

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2020/2021

Department	Department of German Studies <i>Abteilung für Germanistik</i>		
Name of the study programme <i>Studiengang</i>	Masters in Translation <i>Masterstudium Translation</i>		
Description of the courses offered in a foreign language in the academic year 2020/2021 <i>Beschreibung der im Studienjahr 2020/2021 in einer Fremdsprache angebotenen Lehrveranstaltungen</i>			
Name of the course <i>Lehrveranstaltung</i>	Exercises in translation Croatian-German-Croatian, business communication Übersetzungsübungen, Geschäftskommunikation Course languages: Croatian and German/ Kurssprachen: Kroatisch und Deutsch Kenntnisse der kroatischen Sprache sind Voraussetzung für die Teilnahme.		
Name of the teacher <i>Lehrende</i>	Žaklina Radoš, zarados@unizd.hr		
ECTS		Semester:	<input checked="" type="checkbox"/> autumn/winter <i>Wintersemester</i> <input type="checkbox"/> spring/summer <i>Sommersemester</i>
Teaching will be organized as <i>Lehrform</i>	Lectures <i>Vorlesung</i>	<input type="checkbox"/> yes/ <i>ja</i> <input type="checkbox"/> no/ <i>nein</i>	Consultations <i>Sprechstunden</i> <input checked="" type="checkbox"/> yes/ <i>ja</i> <input type="checkbox"/> no/ <i>nein</i>
The course hours <i>Unterrichtsform</i> <i>V+S+Ü</i>	Lectures <i>Vorlesung</i>	Seminars <i>Seminar 30 h</i>	Exercises <i>Sprachübungen, 60 h</i>
Description of the course <i>Inhalt</i>	Übersetzung aktueller Artikel aus der Geschäftswelt; Normen und Anwendung: Geschäftsbrief nach DIN 676 und DIN 5008; Verfassung von Geschäftsbriefen in deutscher Sprache (Firmennachweis, Anfrage, Angebot, Auftrag / Bestellung und Widerruf, Auftragseingang, Lieferung / Versandanzeige und Rechnung, Wareneingang, Lieferverzögerung, Mahnung, Mängelrüge) Übersetzung von Geschäftsbriefen in die kroatische Sprache (wie oben angeführt); Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche; Übersetzung aktueller Texte ins Kroatische (Wirtschaftswoche); Anwendung von Wörterbüchern und Internetquellen; Führung eines Glossars.		
Learning outcomes of the course <i>Lernziele</i>	Nach diesem Semester werden die Studierenden: <ul style="list-style-type: none"> - Grundkompetenz der Übersetzung der auf Geschäftskommunikation bezogenen Geschäftstexte in die kroatische Sprache erwerben; - Verschiedene Geschäftsbriefe in deutscher Sprache verfassen und passende sprachliche Mittel anwenden; - Geschäftsbriefe aus dem Deutschen ins Kroatische übersetzen; - Aus dem Kroatischen ins Deutsche übersetzen (zwecks Terminologie-Einübung) - Grundterminologie erwerben und ein Glossar führen; - Die vorhandene Literatur selbstständig benutzen; - Die allgemeine Übersetzungskompetenz vertiefen. 		
The course is offered to	Incoming students who choose the above department as a home department	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2020/2021

<i>Die Lehrveranstaltung wird angeboten</i>	<i>Gaststudierenden, denen die oben angegebene Abteilung Gastgeber ist</i>	
	All the incoming students <i>Allen Gaststudierenden</i>	<input type="checkbox"/> yes x no
	Students of the University of Zadar enrolled at the above department as mandatory course <i>Studierenden der Universität Zadar und der oben genannten Abteilung als Pflichtfach</i>	x yes <input type="checkbox"/> no
	All the students of the University of Zadar as an elective course <i>Allen Studierenden der Universität Zadar als Wahlfach</i>	<input type="checkbox"/> yes x no

The form should be filled out in English and/or other languages in which the courses are offered in.